

## HOTĂRÂREA NR. 17/2023

privind aprobarea acordului de înfrățire între comuna Ilieni, județul Covasna (România) și satul Papos, districtul Mátészalka, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg (Ungaria)

Consiliul local al comunei Ilieni, județul Covasna,  
Întrunit în ședință publică ordinară din data de 27.02.2023;

Analizând referatul de aprobare al primarului comunei Ilieni nr. 9862/13.12.2022, privind oportunitatea încheierii unui acord de înfrățire, având la bază inițiativa promovată de Biserica Reformată din Ilieni:

Luând în considerare avizul MDLPA nr. 147379/28.12.2022, înregistrată la Primăria comunei Ilieni sub nr. 3/03.01.2023 și avizul MAE nr. G1/93, înregistrată la Primăria comunei Ilieni sub nr. 1273/14.02.2023;

Văzând raportul de specialitate nr. 9864/13.12.2022, întocmit de secretarul general al comunei Ilieni,

În temeiul prevederilor art. 41 din Legea nr. 590/2003, privind tratatele, cu modificările ulterioare; coroborate cu prevederile art. 2, punctul 18 din HG nr. 16/2017, privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe, cu modificările și completările ulterioare:

În conformitate cu prevederile art. 89, alin. (14), art. 129, alin. (1), alin. (2), lit. „e”, alin. (9), lit. „b”, art. 139, alin. (3), lit. “f” și art. 196 alin. (1) lit. „a” din OUG nr. 57/2019, privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

## HOTĂRĂȘTE

**Art.1.** Se aprobă acordul de înfrățire între comuna Ilieni, județul Covasna (România) și satul Papos, districtul Mátészalka, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg (Ungaria), potrivit anexei, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art. 2:** Se însărcinează primarul comunei Ilieni cu semnarea înțelegerii de înfrățire.

**Art.3.** Cu aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri se însărcinează primarul comunei Ilieni.

Ilieni, 27.02.2023.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ  
BENKŐ ÁRPÁD-JENŐ



CONTRASEMNEAZĂ  
SECRETAR GENERAL AL COMunei  
VERES-VITÁLYOS ZSUZSANNA



## ACORD

### De înfrățire între comuna Ilieni, județul Covasna din România și satul Papos, districtul Mátészalka, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria

Comuna Ilieni, județul Covasna din România și satul Papos, districtul Mátészalka, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria, denumite în continuare Părți, Pornind de la tradițiile relațiilor de prietenie și colaborare dintre statele cărora le aparțin,

Dorind să deschidă noi posibilități pentru raporturile de colaborare în diferite domenii de interes reciproc, în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor, Au convenit următoarele:

#### Articolul 1.

Părțile vor dezvolta relații de prietenie și colaborare, și în acest sens declarăm comuna Ilieni județul Covasna din România și satul Papos, districtul Mátészalka, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria localități înfrățite.

#### Articolul 2.

Părțile vor intensifica relațiile de cooperare în domeniul administrației, economiei, culturii, turismului, învățământului și sportului, precum și în alte domenii de interes comun.

#### Articolul 3.

Părțile vor colabora în domeniul administrației, în limita posibilităților lor economice, făcând schimburi de experiență între funcționari și consilieri locali.

#### Articolul 4.

Părțile vor dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă și în acest scop vor crea persoanelor fizice și juridice condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial.

Părțile vor sprijini în special dezvoltarea, la nivel local, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea directă între întreprinderi, firmele mici și mijlocii.

Părțile vor participa la expozițiile și târgurile organizate în cele două state, în cadrul cărora pot conveni, acțiuni de cooperare și schimburi cu autorități locale și agenți economici din alte state, avizate/aprobate de către autoritățile competente din cele două state.

#### Articolul 5.

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

#### Articolul 6.

Pe baza unor programe corespunzătoare, Părțile vor intensifica, în limitele posibilităților lor economice, schimburile culturale și vor facilita, în acest scop,

colaborarea între asociații și ansambluri artistice, instituții și organizații culturale și contacte între oameni de cultură și artă.

Părțile vor sprijini colaborarea între unitățile de învățământ locale, facilitând schimburile de experiență și de bune practici între elevii și cadrele didactice din cele două localități.

#### **Articolul 7**

Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui acord. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

#### **Articolul 8.**

Părțile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive și specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

#### **Articolul 9.**

Părțile vor face informări reciproce asupra posibilităților de colaborare în domeniul turismului și vor efectua schimburi de materiale promoționale.

#### **Articolul 10.**

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

#### **Articolul 11.**

Prezentul acord se încheie pe o durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța acordul, printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își va produce efectele după 3 luni de la data primirii notificării.

Încetarea Prezentului Acord de Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la ..... la data de ..... în două exemplare originale, în limbile română, maghiară și engleză, toate textele fiind egal valabile. În caz de diferende de interpretare textul în limba engleză va prevala.

Pentru  
comuna Ilieni,  
județul Covasna din  
România

Primar

Pentru  
satul Papos, districtul Mátészalka  
județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din  
Ungaria

Primar